



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 March 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин*

Тридцать вторая сессия
(10–28 января 2005 года)

* Настоящий документ является докладом Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцать второй сессии. Окончательный доклад будет издан в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/60/38)*, которые будут включать доклад Комитета о работе его тридцать третьей сессии.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо		4
I. Вопросы, доведенные до сведения государств-участников		5
Решения		5
II. Организационные и другие вопросы	1–24	6
A. Государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола	1–3	6
B. Открытие сессии	4–12	6
C. Торжественное заявление	13	9
D. Выборы должностных лиц	14	9
E. Утверждение повестки дня и организация работы	15	9
F. Доклад предсессионной рабочей группы	16–19	10
G. Организация работы	20–23	10
H. Членский состав Комитета	24	11
III. Доклад Председателя о деятельности, осуществлявшейся в период между тридцать первой и тридцать второй сессиями	25–30	12
IV. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции	31–32	15
V. Деятельность в рамках Факультативного протокола к Конвенции	33–41	16
A. Решения, принятые Комитетом в отношении вопросов, вытекающих из статьи 2 Факультативного протокола	34	16
B. Решения, принятые Комитетом в отношении вопросов, вытекающих из статьи 8 Факультативного протокола	35–40	16
C. Назначение членов Рабочей группы по сообщениям, направленным в соответствии с Факультативным протоколом	41	17
VI. Пути и средства повышения оперативности работы Комитета	42–58	18
VII. Осуществление статьи 21 Конвенции	59–62	24
VIII. Предварительная повестка дня тридцать третьей сессии	63	26
IX. Утверждение доклада	64	27
Приложения		
I. Заявление Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в связи с десятилетним обзором и оценкой осуществления Пекинской декларации и Платформы действий		28

II.	Заявление Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в связи с цунами, происшедшим в Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года	31
III.	Мнения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	33

18 марта 2005 года

Препроводительное письмо

Г-н Генеральный секретарь,

Имею честь сослаться на статью 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, согласно которой Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, созданный в соответствии с Конвенцией, «ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности».

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою тридцать вторую сессию 10–28 января 2005 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Он утвердил доклад о работе этой сессии на 683-м заседании 28 января 2005 года. Доклад Комитета настоящим представляется Вам для препровождения Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) Росарио Дж. Манало
Председатель
Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин

Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани
Генеральному секретарю Организации
Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Вопросы, доведенные до сведения государств-участников

Решения

Решение 32/I

Комитет принял заявление в связи с десятилетним обзором и оценкой осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, которое будет доведено до сведения участников сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (см. приложение I к настоящему докладу).

Решение 32/II

Комитет принял заявление относительно гендерных аспектов цунами, происшедшего в Юго-Восточной Азии в декабре 2004 года (см. приложение II к настоящему докладу).

Глава II

Организационные и другие вопросы

А. Государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола

1. По состоянию на 28 января 2005 года — дату закрытия тридцать второй сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин — насчитывалось 179 государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и открыта для подписания, ратификации и присоединения в Нью-Йорке в марте 1980 года. В соответствии со статьей 27 Конвенция вступила в силу 3 сентября 1981 года. Сорок пять государств-участников одобрили поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции относительно продолжительности сессий Комитета.

2. На ту же дату насчитывалось 71 государство — участник Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, который был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/4 от 6 октября 1999 года и открыт для подписания, ратификации и присоединения в Нью-Йорке 10 декабря 1999 года. В соответствии со статьей 16 Факультативный протокол вступил в силу 22 декабря 2000 года.

3. Список государств — участников Конвенции, список государств-участников, которые присоединились к поправке к пункту 1 статьи 20 Конвенции относительно продолжительности сессий Комитета, и список государств-участников, подписавших и ратифицировавших Факультативный протокол к Конвенции или присоединившихся к нему, будут включены в приложения к окончательному докладу Комитета за 2005 год.

В. Открытие сессии

4. Комитет провел свою тридцать вторую сессию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 10 по 28 января 2005 года. В рамках этой сессии было проведено 18 пленарных заседаний (666–683-е), а также 10 заседаний для обсуждения пунктов 6, 7, 8 и 9 повестки дня. Список документов, которые имелись в распоряжении Комитета, будет включен в одно из приложений к окончательному докладу Комитета за 2005 год.

5. Сессию открыла помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин Рейчел Майянджа, которая исполняла функции временного Председателя.

6. Выступая в Комитете на его 666-м заседании 10 января 2005 года, помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин приветствовала членов Комитета, собравшихся на его тридцать вторую сессию. Она отметила ведущую роль Комитета в повышении ответственности правительств за выполнение своих международных правовых обязательств, касающихся осуществле-

ния женщинами их прав человека. Касаясь Декларации тысячелетия, принятой в 2000 году, и сформулированных в ней ключевых целей в области развития, которые должны быть достигнуты к 2015 году, она отметила достигнутый прогресс, а также те сложные задачи, которые предстоит решать в области обеспечения образования для женщин, увеличения доли женщин, занимающихся оплачиваемым трудом, и их участия в политической деятельности. Эти области входят также в число тех, которые Комитет регулярно обсуждает с государствами-участниками. Организация пленарного заседания высокого уровня на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, на котором будет проведен всеобъемлющий обзор прогресса, достигнутого в деле выполнения всех обязательств, перечисленных в Декларации тысячелетия, даст возможность тщательно рассмотреть прогресс, достигнутый в достижении цели 3, касающейся равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, а также прогресс в деле обеспечения равноправия между мужчинами и женщинами в том, что касается других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и связанных с ними показателей.

7. Касаясь цели 6, сформулированной в Декларации тысячелетия в отношении борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями, она обратила внимание членов Комитета на весьма тревожные показатели инфицированности женщин ВИЧ/СПИДом, особенно на связь между их уязвимостью по отношению к ВИЧ/СПИДу и насилием в отношении женщин. Она отметила, что обе эти проблемы и связь между ними постоянно находятся в центре внимания Комитета. Комитет регулярно рекомендует государствам-участникам разрабатывать и осуществлять комплексные междисциплинарные стратегии, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин. Такие стратегии становятся все более актуальными еще и в силу высоких показателей смертности среди женщин, вызванной пандемией СПИДа.

8. В своем выступлении Специальный советник сослалась на заявление Генерального секретаря на открытии пятидесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, в котором он уделил особое внимание верховенству права в качестве важнейшей основы для принятия решений. Она отметила важное значение верховенства права для поощрения равенства между мужчинами и женщинами, указав на то, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин обеспечивает основу для деятельности по обеспечению равноправия для женщин. Присоединение к Конвенции и ее практическое осуществление в значительной степени способствовали укреплению верховенства права и созданию климата, в котором нарушение прав женщин становится недопустимым как на национальном, так и на международном уровне. Она напомнила о том, что Комитет систематически рассматривает вопрос о равноправии женщин *de jure* и *de facto* в государствах, представляющих соответствующие доклады, а также вопрос о доступе женщин к органам правосудия и средствам для удовлетворения их жалоб. Процедуры, предусмотренные в Факультативном протоколе, во все большей степени рассматриваются в качестве составной части обеспечения женщинам доступа к механизмам правосудия и всесторонней защиты закона.

9. Директор Отдела по улучшению положения женщин Каролин Ханнан приветствовала семь новых членов Комитета, избранных на 13-м совещании государств — участников Конвенции 5 августа 2004 года, и поздравила четырех экспертов, которые были переизбраны. Она выразила свою признатель-

ность экспертам, сроки полномочий которых истекли 31 декабря 2004 года, и, в частности, бывшему Председателю Комитета Фериде Акар. Директор проинформировала членов Комитета о результатах работы пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, указав на то, что в отношении просьбы Комитета об увеличении продолжительности его сессий, содержащейся в его решении 31/L, принятом в июле 2004 года¹, никакого решения принято не было. Она проинформировала Комитет о проведенном 13 октября 2004 года мероприятии, посвященном двадцать пятой годовщине принятия Конвенции, которое вела г-жа Акар. Заявление Комитета, посвященное этому событию, а также тексты других выступлений были широко распространены среди стран-участников.

10. Директор проинформировала Комитет о ходе подготовки к сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, которая будет проходить с 28 февраля по 11 марта 2005 года и на которой будут проведены всеобъемлющий обзор и оценка осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Будет организовано несколько дискуссионных форумов, один из которых будет посвящен взаимоукрепляющему характеру связи между Пекинской платформой действий и Конвенцией. Председатель Комитета будет приглашена для участия в этом форуме.

11. После последней сессии Комитета, состоявшейся в июле 2004 года, Отдел провел несколько мероприятий, связанных с оказанием технической помощи в целях укрепления потенциала правительств в области осуществления Конвенции, в том числе в Тиморе-Лешти и Сьерра-Леоне. Директор Отдела проинформировала членов Комитета о встрече с представителями национальных учреждений, занимающихся правами человека, и национальных механизмов по улучшению положения женщин, которая проводилась в формате «круглого стола» и была организована совместными усилиями Отдела и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Марокко в ноябре 2004 года. В рамках проведения однодневного брифинга для парламентариев Отдел вновь сотрудничал с Межпарламентским союзом. Директор поблагодарила всех членов Комитета, которые внесли свой вклад в проведение этих мероприятий.

12. Директор отметила, что после последней сессии Комитета участниками Конвенции стали еще два государства — Федеративные Штаты Микронезии и Объединенные Арабские Эмираты, а к Факультативному протоколу присоединились еще семь государств — Габон, Лесото, Литва, Нигер, Нигерия, Словения и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Еще одно государство — Литва — присоединилось к поправке к пункту 1 статьи 20 Конвенции. На тридцать второй сессии Комитет намерен рассмотреть доклады восьми государств-участников и продолжить работу по Факультативному протоколу к Конвенции, в частности, касающуюся сообщений и процедур проведения расследований. Продолжится обсуждение общей рекомендации по статье 2 Конвенции и по предложениям, касающимся согласованных руководящих принципов представления докладов для всех договорных органов по правам человека, включая руководящие принципы подготовки расширенного базового документа и целевых докладов по конкретным договорам. В соответствии со

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 38 (A/59/38), часть вторая, глава I.*

сложившейся практикой Комитет проведет встречи с неправительственными организациями (НПО) и представителями учреждений системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы заслушать информацию об осуществлении Конвенции в представляющих доклады государствах.

C. Торжественное заявление

13. На заседании, открывающем тридцать вторую сессию Комитета, перед началом исполнения своих обязанностей с торжественным заявлением, предусмотренным правилом 15 правил процедуры Комитета, выступили его члены, избранные на 13-м совещании государств — участников Конвенции 5 августа 2004 года. В их число входили Магалис Ароча Домингес, Мэри Шанти Дайриам, Франсуаза Гаспар, Тициана Майоло, Силвия Пиментель, Ханна Беата Шёпп-Шиллинг, Хейсу Син, Гленда Симмс, Анама Тан, Реджина Тавареш да Силва и Сяоцяо Цзо.

D. Выборы должностных лиц

14. На своем 666-м заседании 10 января 2005 года в соответствии со статье 19 Конвенции Комитет избрал путем аккламации на двухлетний период следующих должностных лиц: Росарио Манало (Филиппины) Председателем; Мерием Белмихуб-Зердани (Алжир) и Сильвию Пиментель (Бразилия) заместителями Председателя; и Дубравку Шимонович (Хорватия) Докладчиком. На своем 669-м заседании 13 января Комитет избрал путем аккламации Ханну Беату Шёпп-Шиллинг (Германия) заместителем Председателя.

E. Утверждение повестки дня и организация работы

15. Комитет рассмотрел предварительную повестку дня (CEDAW/C/2005/I/1) на своем 666-м заседании, после чего была принята следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Торжественное заявление новых членов Комитета.
3. Выборы должностных лиц.
4. Утверждение повестки дня и организация работы.
5. Доклад Председателя о деятельности в период между тридцать первой и тридцать второй сессиями Комитета.
6. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
7. Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
8. Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета.

9. Деятельность Комитета в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
10. Предварительная повестка дня тридцать третьей сессии.
11. Утверждение доклада Комитета о работе его тридцать второй сессии.

Е. Доклад предсессионной рабочей группы

16. На своей девятой сессии Комитет постановил созывать перед каждой сессией на пятидневный срок предсессионную рабочую группу для подготовки перечня тем и вопросов, касающихся периодических докладов, которые будут рассматриваться Комитетом на следующей сессии. На своей тридцать первой сессии Комитет постановил, что перечни тем и вопросов будут также готовиться и по первоначальным докладам. Предсессионная рабочая группа тридцать второй сессии Комитета работала с 26 по 30 июля 2004 года.

17. В работе этой группы принимали участие следующие члены, представляющие различные региональные группы: Доркас Фрема Кокер-Аппиа (Африка), Франсуаза Гаспар (Западная Европа и другие государства), Аида Гонсалес Мартинес (Латинская Америка и Карибский бассейн), Виктория Попеску (Восточная Европа) и Хейсу Син (Азия). Предсессионная рабочая группа избрала своим Председателем г-жу Попеску.

18. Рабочая группа подготовила перечни тем и вопросов, касающихся докладов следующих государств-участников: Алжира, Габона, Италии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Парагвая, Самоа, Турции и Хорватии.

19. На 667-м заседании г-жа Попеску представила доклад предсессионной рабочей группы (см. CEDAW/PSWG/2005/1/CRP.1 и Add.1–8).

Г. Организация работы

20. На 666-м заседании руководитель Секции по правам женщин Отдела по улучшению положения женщин Кристин Бротигам открыла рассмотрение пункта 7 «Осуществление статьи 21 Конвенции» и пункта 8 «Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета». По пункту 7 повестки дня три специализированных учреждения — Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда — представили доклады, предусмотренные статьей 22 Конвенции (CEDAW/C/2004/1/3 и Add.1, 3 и 4). В докладе о путях и средствах повышения оперативности в работе Комитета (CEDAW/C/2005/1/4), представленном по пункту 8 повестки дня, приведена краткая информация о соответствующих событиях, произошедших после предшествующей сессии Комитета. В этом докладе содержится заявление по случаю двадцать пятой годовщины принятия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (приложение III). Помимо этого, в распоряжении Комитета был доклад о ходе представления докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции, включая перечень докладов, которые были представлены, но еще не рассмотрены.

рены Комитетом (CEDAW/C/2005/I/2). Эти вопросы будут рассмотрены Комитетом в рамках рабочей группы полного состава.

21. 10 января Комитет провел закрытое заседание с представителями специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, которые представили конкретную информацию по странам, а также информацию об усилиях, прилагаемых соответствующими органами или организациями для содействия осуществлению положений Конвенции на национальном или региональном уровнях через их собственные стратегии и программы.

22. 10 и 17 января Комитет провел неофициальные открытые заседания с представителями неправительственных организаций, которые представили информацию о ходе осуществления Конвенции в государствах, представивших свои доклады на тридцать второй сессии.

23. На закрытом заседании 26 января с заявлением выступила руководитель Группы по последующим мерам Сектора по договорам и работе Комиссии УВКПЧ Джейн Коннорз.

Н. Членский состав Комитета

24. Список членов Комитета с указанием сроков действия их полномочий будет включен в одно из приложений к окончательному докладу Комитета за 2005 год.

Глава III

Доклад Председателя о деятельности, осуществлявшейся в период между тридцать первой и тридцать второй сессиями

25. Доклад бывшего Председателя Комитета г-жи Акар, которая не смогла принять участие в 666-м заседании — первом заседании сессии, состоявшемся 10 января — зачитала г-жа Попеску.

26. Бывший Председатель проинформировала Комитет о своей встрече с Генеральным секретарем 3 августа 2004 года, в ходе которой она рассказала ему о результатах работы тридцать первой сессии Комитета и попрощалась с ним в связи с истечением срока ее полномочий Председателя. Она проинформировала также Комитет о своей встрече с представителями Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций 3 августа 2004 года, на которой она довела до их сведения решения Комитета, касающиеся расследования, предусмотренного статьей 8 Факультативного протокола.

27. Бывший Председатель рассказала в общих чертах о своем участии в работе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, на которой она проинформировала Третий комитет о работе, осуществляемой Комитетом в соответствии со статьей 18 Конвенции, а также о принятии общей рекомендации 25 в отношении пункта 1 статьи 4 Конвенции, касающейся временных специальных мер. Она привлекла внимание к первому решению Комитета, принятому в соответствии с предусмотренной в Факультативном протоколе процедурой, касающейся жалоб, а также сообщила о завершении первого расследования. Она призвала все государства-члены воспользоваться двадцать пятой годовщиной принятия Конвенции для активизации ее осуществления и укрепления усилий, направленных на ее всеобщую ратификацию. Она особо подчеркнула тот факт, что Комитет продолжает свои усилия по совершенствованию методов его работы, отметив прогресс, достигнутый в прошедшем году в результате проведения неофициального заседания Комитета в Нидерландском институте по правам человека по приглашению одного из членов Комитета, г-на Корнелиуса Флинтермана, и при финансовой поддержке правительства Нидерландов. Она подчеркнула, что в этой деятельности Комитет руководствуется стремлением добиться большей эффективности, но без ущерба для полезности конструктивного диалога, ведущегося с представляющими доклады государствами. Большое внимание она уделила просьбе Комитета об увеличении продолжительности его сессий, указав на проблемы, с которыми сталкивается Комитет, своевременно и эффективно выполняя все возложенные на него функции. Она изложила причины и обоснования просьбы Комитета об увеличении продолжительности его сессий в 2005 и 2006 годах, а также его просьбы о долгосрочном решении этой проблемы — проведении трех ежегодных сессий начиная с 2007 года. Она призвала государства — члены Организации Объединенных Наций положительно рассмотреть просьбу Комитета. Отсутствие решения Генеральной Ассамблеи в отношении этого предложения является временной неудачей, поэтому она призвала Комитет вновь заявить о необходимости изыскания краткосрочного и долгосрочного решения, которое позволит Комитету эффективно выполнять его рабочую нагрузку.

28. Бывший Председатель проинформировала участников заседания о встрече за круглым столом, посвященной двадцать пятой годовщине принятия Конвенции Генеральной Ассамблеей 13 октября. Проведение этого «круглого стола» предоставило возможность подчеркнуть важную роль Конвенции в поощрении и защите прав женщин во всех регионах мира и привлечь внимание к деятельности Комитета, направленной на достижение этой цели. В этом мероприятии принимали участие многие представители, и оно привлекло особое внимание благодаря участию в нем Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, первого заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, трех бывших председателей Комитета — Иванки Корти, Сальмы Хан и Шарлотты Абаки, а также старших должностных лиц из органов и подразделений Организации Объединенных Наций и представителей гражданского общества. Участие в этом мероприятии генерал-губернатора Новой Зеландии и бывшего члена Комитета Сильвии Картрайт, которая выступила с основным докладом, сделало это мероприятие по-настоящему памятным. Еще один бывший Председатель Аида Гонсалес Мартинес не смогла принять участие в этом мероприятии, однако ее выступление было оглашено. В этом мероприятии принимала участие Мерием Бельмихунд-Зердани, а также бывший член Комитета Савитри Гунесекере. Председатель указала на то, что она направила всем государствам-участникам послание с предложением использовать возможность, которую предоставляет эта годовщина, для активизации национальной деятельности, направленной на полное и всестороннее осуществление Конвенции. Она отметила, в частности, заявление Комитета с призывом к новым инициативам, направленным на более полное соблюдение этой Конвенции.

29. Бывший Председатель также проинформировала участников заседания о своем участии в октябре 2004 года в миссии по вопросам технического сотрудничества, организованной Отделом по улучшению положения женщин в целях оказания поддержки правительству Сьерра-Леоне в деле осуществления Конвенции. В этой миссии также принимали участие Доркас Кокер-Аппиа, Шарлотта Абака, Юнити Доу из Высокого суда Ботсваны и Тайя Малува, профессор права из Малави. Она проинформировала Комитет о ряде мероприятий, в которых она участвовала в своем личном качестве, включая шестой ежегодный форум НПО по правам человека, проходивший в Дублине; конференцию в Стокгольме, посвященную борьбе с насилием в отношении женщин «в защиту чести», проводившуюся правительством Швеции; и региональное подготовительное совещание Европейской экономической комиссии в связи с десятилетним обзором осуществления Пекинской платформы действий, которое проводилось в декабре в Женеве и на котором она исполняла функции заместителя Председателя.

30. В завершение своего выступления бывший Председатель выразила свою признательность за предоставленную ей возможность оставаться членом Комитета в течение восьми лет и за оказанное ей доверие при избрании ее Докладчиком, заместителем Председателя и Председателем. Она подчеркнула важное значение вклада в работу Комитета в качестве его независимого эксперта. В качестве Председателя она стремилась добиться его гармоничной и продуктивной работы и достойно представлять Комитет на различных форумах. Она поблагодарила экспертов и Секретариат за сотрудничество, активную поддержку и дружбу в течение всего периода ее пребывания в составе Комитета.

Она подчеркнула, что хотя Конвенция и Комитет уже стали объектом широкого внимания, работа Комитета и необходимость сохранения высокого уровня его компетентности и добросовестности приобретают более важное значение, чем когда-либо. Сейчас фактическая независимость Комитета, а также видимость такой независимости должны тщательно поддерживаться и сохраняться в силу того, что Комитет является теперь более актуальным и более влиятельным. Этого требует и Факультативный протокол, и большое число ратификаций. Кроме того, Комитету теперь необходимо хорошо ориентироваться в международной системе прав человека для обеспечения того, чтобы он не подвергся «отчуждению» и не превратился в рядовой, ничем не примечательный комитет при выполнении своих функций по эффективному поощрению и защите прав человека женщин, для чего и существует Конвенция. Возросшая популярность Конвенции и более широкие возможности Комитета влекут за собой большую ответственность перед всеми его членами.

Глава IV

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции

31. На своей тридцать второй сессии Комитет рассмотрел доклады восьми государств-участников: второй периодический доклад Алжира (CEDAW/C/DZA/2); сводный — второй и третий периодические — доклад Хорватии (CEDAW/C/CRO/2–3); сводный — второй, третий, четвертый и пятый периодические — доклад Габона (CEDAW/C/GAB/2–5); сводный — четвертый и пятый периодические — доклад Италии (CEDAW/C/ITA/4–5); сводный — первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические — доклад Лаосской Народно-Демократической Республики (CEDAW/C/LAO/1–5); сводный — третий и четвертый периодические — и пятый периодический доклад Парагвая (CEDAW/C/PAR/3–4 и CEDAW/C/PAR/5 и Согг.1); сводный — первоначальный, второй и третий периодические — доклад Самоа (CEDAW/C/WSM/1–3); и сводный — четвертый и пятый периодические — доклад Турции (CEDAW/C/TUR/4–5 и Согг.1).

32. Комитет подготовил заключительные замечания по каждому из рассмотренных докладов государств-участников. Заключительные замечания Комитета, которым предшествует краткое изложение вступительных заявлений представителей государств-участников, изданы в качестве документов CEDAW/C/DZA/CC/2; CEDAW/C/CRO/CC/2–3; CEDAW/C/GAB/CC/2–5; CEDAW/C/ITA/CC/4–5; CEDAW/C/LAO/CC/1–5; CEDAW/C/PAR/CC/3–5; CEDAW/C/WSM/CC/1–3; и CEDAW/C/TUR/CC/4–5. Эти заключительные замечания будут включены в ежегодный доклад Комитета Генеральной Ассамблее о работе его тридцать второй и тридцать третьей сессий, который будет опубликован в качестве одного из дополнений Генеральной Ассамблеи (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/60/38)*).

Глава V

Деятельность в рамках Факультативного протокола к Конвенции

33. В статье 12 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин предусматривается, что Комитет должен включать в свой годовой доклад согласно статье 21 Конвенции резюме деятельности в рамках Факультативного протокола.

A. Решения, принятые Комитетом в отношении вопросов, вытекающих из статьи 2 Факультативного протокола

34. Комитет принял решение относительно сообщения 2/2003 (см. приложение III к настоящему докладу).

B. Решения, принятые Комитетом в отношении вопросов, вытекающих из статьи 8 Факультативного протокола

35. В соответствии с пунктом 1 статьи 8 Факультативного протокола, если Комитет получает достоверную информацию о серьезных или систематических нарушениях каким-либо государством-участником прав, предусмотренных в Конвенции, Комитет предлагает этому государству-участнику оказать содействие в изучении этой информации и представить с этой целью замечания в отношении соответствующей информации.

36. В соответствии с правилом 77 правил процедуры Комитета Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета информацию, которая выносится или может выноситься на рассмотрение Комитета в соответствии с пунктом 1 статьи 8 Факультативного протокола.

37. В течение отчетного периода Комитет продолжил свою работу по статье 8 Факультативного протокола. В соответствии с положениями правил 80 и 81 правил процедуры Комитета все документы и отчеты о заседаниях Комитета, касающиеся его функций по статье 8 Факультативного протокола, являются конфиденциальными, а все заседания, посвященные работе по этой статье, — закрытыми.

38. В соответствии с правилом 77 правил процедуры Комитета Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета информацию, которая представлялась для рассмотрения в Комитете согласно статье 8 Факультативного протокола.

Резюме мероприятий, проведенных Комитетом в связи с расследованием в Мексике, и последующие действия

39. Комитет вновь подтвердил принятое на своей тридцать первой сессии решение подготовить на более позднем этапе резюме своих выводов и рекомендаций, вытекающих из проведенного им расследования в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола в отношении Мексики, вместе с замечаниями государства-участника (см. A/59/38, часть II, глава V.B). Комитет опубликовал

ликовал свои выводы и рекомендации вместе с замечаниями государства-участника 27 января 2005 года (CEDAW/C/2005/OP8/Mexico).

40. Комитет напомнил о своем решении, в котором он просил правительство Мексики представить к 1 декабря 2004 года информацию о мерах, принятых в ответ на рекомендации Комитета, представленные государству-участнику 23 января 2004 года. Он получил предварительную информацию 13 декабря 2004 года и дополнительную информацию 17 января 2005 года. Он постановил просить правительство Мексики представить дополнительную информацию о последующих действиях в связи с рекомендациями Комитета в кратком, не превышающем 10 страниц докладе, к 1 мая 2005 года. Комитет постановил далее предложить трем неправительственным организациям, представившим информацию, на основании которой Комитет принял решение провести в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола расследование в отношении Мексики, т.е. организациям «Равенство сейчас», «Дом дружбы» и Мексиканскому комитету защиты и поощрения прав человека, представить Комитету к 1 мая 2005 года в виде краткого доклада свои мнения относительно нынешней ситуации в отношении убийств и похищения женщин в районе Сьюдад Хуарес, Мексика, и в частности свою оценку действий государства-участника в ответ на выводы и рекомендации Комитета. Комитет принял решение рассмотреть ответ Мексики о последующих действиях, а также любую другую информацию, которая может быть получена от неправительственных организаций, на своей тридцать третьей сессии, которую намечено провести с 5 по 22 июля 2005 года.

С. Назначение членов Рабочей группы по сообщениям, направленным в соответствии с Факультативным протоколом

41. Комитет назначил следующих пять членов Рабочей группы по сообщениям согласно Факультативному протоколу на двухлетний срок, заканчивающийся 31 декабря 2006 года:

Магалис Арочу Домингес

Корнелиуса Флинтермана

Кристину Морваи

Прамилу Паттен

Анаму Тан.

Глава VI

Пути и средства повышения оперативности работы Комитета

42. Комитет рассмотрел пункт 8 повестки дня «Пути и средства повышения оперативности работы Комитета» на своих 666-м и 683-м заседаниях 10 и 28 января 2005 года.

Решения, принятые Комитетом по пункту 8 повестки дня

Члены предсессионной рабочей группы для тридцать третьей и тридцать четвертой сессий

43. Комитет постановил, что членами предсессионной рабочей группы тридцать третьей сессии будут следующие лица:

Мерием Белмихуб-Зердани
Салма Хан
Гленда Симмс
Дубравка Шимонович
Мария Режина Тавареш да Сильва.

44. Комитет постановил, что членами предсессионной рабочей группы тридцать четвертой сессии будут следующие лица:

Члены:

Шантхи Даириам
Франсуаз Гаспар
Прамила Паттен
Сильвия Пиментел
Виктория Попеску

Заместители:

Ханна Беате Шёпп-Шиллинг

(остальные заместители будут определены позднее).

Сроки проведения тридцать третьей сессии, заседаний предсессионной рабочей группы тридцать четвертой сессии и пятой и шестой сессий Рабочей группы по сообщениям, направленным в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции

45. В соответствии с проектом расписания конференций и заседаний на 2005 год тридцать третья сессия Комитета будет проведена в период с 5 по 22 июля 2005 года. Предсессионная рабочая группа тридцать четвертой сессии проведет свои заседания в период с 25 по 29 июля 2005 года. Пятая сессия Рабочей группы по сообщениям, направленным в соответствии с Факультатив-

ным протоколом, пройдет в период с 31 января по 2 февраля 2005 года, а шестая сессия — с 29 июня по 1 июля 2005 года.

Сроки проведения тридцать четвертой сессии, заседаний предсессионной рабочей группы тридцать пятой сессии и седьмой сессии Рабочей группы по сообщениям, направленным в соответствии с Факультативным протоколом

46. В соответствии с проектом расписания конференций и заседаний на 2006 год тридцать четвертая сессия Комитета будет проведена в период с 16 января по 3 февраля 2006 года. Предсессионная рабочая группа тридцать пятой сессии проведет свои заседания в период с 6 по 10 февраля 2006 года. Седьмая сессия Рабочей группы по сообщениям, направленным в соответствии с Факультативным протоколом, состоится в период с 9 по 13 января 2006 года.

Доклады, которые будут рассматриваться на предстоящих сессиях Комитета

47. Комитет постановил рассмотреть на своих тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях следующие доклады:

а) Тридцать третья сессия

Первоначальные доклады:

Бенин

Гамбия

Корейская Народно-Демократическая Республика

Ливан

Периодические доклады:

Буркина-Фасо

Гайана

Израиль

Ирландия

б) Тридцать четвертая сессия

Первоначальные доклады:

бывшая югославская Республика Македония

Камбоджа

Того

Эритрея

Периодические доклады:

Австралия

Венесуэла (Боливарианская Республика)

Мали

Таиланд

Мероприятия Организации Объединенных Наций, на которых будут присутствовать Председатель или члены Комитета в 2005 году

48. Комитет рекомендовал, чтобы Председатель или заменяющее его лицо присутствовал на следующих заседаниях в 2005 году:

- a) сорок девятая сессия Комиссии по положению женщин;
- b) шестьдесят первая сессия Комиссии по правам человека;
- c) семнадцатое совещание председателей договорных органов по правам человека;
- d) четвертое межкомитетское совещание, на котором будут присутствовать еще два члена Комитета;
- e) шестидесятая сессия Генеральной Ассамблеи (Третий комитет).

Совершенствование методов работы Комитета в соответствии со статьей 18 Конвенции

Предметные заключительные замечания

49. Стремясь принимать предметные заключительные замечания по периодическим докладам, в которых основное внимание уделялось бы ограниченному числу приоритетных вопросов, вызывающих озабоченность, и рекомендациям, Комитет постановил включить в раздел об «основных проблемных областях и рекомендациях» новый стандартный пункт в качестве первого пункта раздела. После этого пункта может следовать пункт, в котором Комитет будет обращать основное внимание на проблемные области, которые были уже определены в его предыдущих заключительных замечаниях, но в отношении которых государство-участник, по мнению Комитета, приняло недостаточные меры. На эти проблемы будет кратко обращено внимание государства-участника, а затем ему будет предложено осуществить ранее вынесенные Комитетом рекомендации. Новый пункт будет гласить:

Комитет отмечает обязательство государства-участника систематически и на постоянной основе осуществлять все положения Конвенции. В то же самое время Комитет считает, что проблемные области и рекомендации, определенные в настоящих заключительных замечаниях, требуют приоритетного внимания со стороны государства-участника в период с данного момента и до представления его следующего периодического доклада. Соответственно, Комитет призывает государство-участника сконцентрировать внимание на этих проблемных областях в ходе своей деятельности по осуществлению и сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе. Он призывает государство-участник ознакомить с настоящими заключительными замечаниями все соот-

ветствующие министерства и парламент, с тем чтобы обеспечить их полное осуществление.

Комитет выражает обеспокоенность тем, что государство-участник приняло недостаточные меры по осуществлению рекомендаций в отношении ряда озабоченностей, высказанных Комитетом в своих предыдущих заключительных замечаниях, принятых (год) (символ). В частности, Комитет считает, что его озабоченностям относительно... (пункт ___) и ... (пункт ___) было уделено недостаточно внимания.

Комитет подтверждает свои озабоченности и рекомендации и настоятельно призывает государство-участник без задержек принять практические меры в ответ на них.

Страновые целевые группы

50. Комитет использовал механизм страновой целевой группы для конструктивного диалога с одним из представляющих доклад государств (периодический доклад). Он принял решение продолжить эти усилия и учредить страновые целевые группы для рассмотрения двух периодических докладов на своей тридцать третьей сессии. Он принял решение о том, что в течение определенного времени этот подход будет применяться в зависимости от каждой конкретной ситуации и на гибкой основе.

Рассмотрение вопроса об осуществлении Конвенции в отсутствие доклада

51. Комитет подтвердил свою стратегию осуществления дополнительных мер по поощрению государств-участников к выполнению своих обязательств в отношении представления докладов. Он вновь подтвердил также свое решение рассматривать вопрос об осуществлении Конвенции в отсутствие доклада лишь в качестве крайней меры и в присутствии делегации.

52. Комитет напомнил о принятом на его тридцать первой сессии решении уведомить два государства-участника, а именно Кабо-Верде и Сент-Люсию, задержка с представлением первоначальных докладов которых в соответствии со статьей 18 Конвенции составляет более 10 лет, о своем намерении рассмотреть вопрос об осуществлении Конвенции на своей тридцать пятой сессии (июль 2006 года). Этим двум государствам-участникам было предложено представить все свои просроченные доклады в качестве сводных докладов к июню 2005 года. Им также было сообщено о том, что в случае непредставления докладов в указанные сроки Комитет намерен продолжить рассмотрение вопроса об осуществлении Конвенции в отсутствие докладов.

53. Комитет постановил вновь рассмотреть положение с давно просроченными первоначальными докладами на своей тридцать третьей сессии и просил Секретариат включить соответствующую информацию в предсессионную документацию. На основании представленной информации Комитет предложит не более двум государствам-участникам представить свои доклады в указанные сроки для рассмотрения их Комитетом.

Выполнение рекомендаций третьего межкомитетского совещания и шестнадцатого совещания представителей договорных органов по правам человека

54. Комитет продолжил рассмотрение хода выполнения рекомендаций третьего межкомитетского совещания (Женева, 21 и 22 июня 2004 года) и шестнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека (Женева, 23–25 июня 2004 года) и, в частности, предложение о согласованных руководящих принципах представления докладов согласно международным договорам в области прав человека и руководящих принципов подготовки расширенного основного документа и целевых докладов по конкретным международным договорам (HRI/MC/2004/3). Он рассмотрел документ для обсуждения, подготовленный тремя своими членами: Викторией Попеску, Ханной Беатой Шёпп-Шиллинг и Хейсу Шин. Комитет завершил подготовку своих предварительных замечаний, которые он представит на четвертом межкомитетском совещании.

Сроки выпуска предсессионной документации

55. Комитет принял к сведению руководящие принципы Генеральной Ассамблеи относительно выпуска предсессионной документации, т.е. так называемые правила десяти и шести недель. В этой связи Комитет подчеркнул, что он предпочитает черпать самую последнюю информацию из докладов,готавливаемых Генеральным секретарем, а не получать сами доклады за шесть недель до сессии. Поэтому Комитет принял решение отменить правило десяти недель в отношении представления определенных видов документов, в частности документов, содержащихся в документах CEDAW/C/YEAR/SESSION/2, 3 и 4 и добавления, а также конфиденциальной документации, представляемой в отношении Факультативного протокола к Конвенции. Такая документация должна выпускаться на всех языках за неделю до открытия сессии.

Увеличение продолжительности сессий Комитета

56. Комитет выразил свое разочарование тем, что Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят девятой сессии не приняла решения в отношении просьбы Комитета о принятии краткосрочных мер и долгосрочного решения, которое позволит Комитету эффективно и своевременно выполнять свои функции в соответствии с Конвенцией и Факультативным протоколом. Он вновь заявил о насущной необходимости принять такое решение в соответствии с его решением 31/L. Комитет просил Секретариат включить в предсессионную документацию Комитета подробную информацию о всех возможных вариантах для увеличения времени проведения заседаний Комитета, включая увеличение продолжительности нынешних сессий и проведение дополнительных ежегодных сессий, начиная с 2006 года. Комитет постановил рассмотреть эти варианты на своей тридцать третьей сессии с целью направления просьбы Генеральной Ассамблее для принятия решения на ее шестидесятой сессии.

Двадцать пятая годовщина создания Комитета

57. В 2007 году исполняется двадцать пятая годовщина проведения первой сессии Комитета. Комитет провел предварительное обсуждение предложения о подготовке к печати сборника кратких очерков, написанных бывшими и ны-

нешними членами об опыте, связанном с работой в Комитете, и о роли Конвенции. Члены Комитета согласились рассмотреть это предложение с целью его дальнейшего обсуждения и принятия по нему решения на тридцать третьей сессии.

Взаимодействие с национальными правозащитными организациями

58. Комитет выразил заинтересованность в налаживании взаимодействия с национальными правозащитными организациями и постановил обсудить механизм такого взаимодействия на тридцать третьей сессии. Представители национальных правозащитных организаций, желающих представить информацию Комитету, смогут сделать это на заседании с участием членов Комитета и представителей неправительственных организаций.

Глава VII

Осуществление статьи 21 Конвенции

59. Комитет рассмотрел пункт 7 своей повестки дня об осуществлении статьи 21 Конвенции на своих 666-м и 683-м заседаниях 10 и 28 января 2005 года и на закрытых заседаниях.

Решение, принятое Комитетом по пункту 7 повестки дня

Общая рекомендация 26 по статье 2 Конвенции

60. Межсессионная целевая группа Комитета в составе г-жи Даириам, г-на Флинтермана, г-жи Гнакаджи, г-жи Морваи, г-жи Пиментел и г-жи Шимонович в качестве основных членов продолжают работу над элементами общих рекомендаций по статье 2. Всем экспертам было настоятельно предложено направить материалы основным членам задолго до 1 мая 2005 года. Комитет постановил обсудить первый проект на своей тридцать третьей сессии.

Работа над общими рекомендациями

61. Комитет рассмотрел свою программу работы по подготовке общих рекомендаций. Было решено, что хотя работа над общими рекомендациями имеет приоритетный характер, эксперты, которые предложили свою помощь в работе по конкретной тематике, должны продолжить работу над справочными документами.

62. Комитет рассмотрел и обновил перечень общих рекомендаций и экспертов, предложивших свою помощь в работе над ними:

Статья 2: г-жа Даириам, г-н Флинтерман, г-жа Гнакаджа, г-жа Морваи, г-жа Пиментел и г-жа Шимонович.

Женщины-мигранты: г-жа Ароча, г-жа Даириам, г-жа Хан, г-жа Манало и г-жа Шин.

Гендерные, расовые и этнические вопросы: г-н Флинтерман, г-жа Паттен, г-жа Попеску, г-жа Симмс, г-жа Шимонович и г-жа Тавариш да Сильва.

Оговорки: г-жа Кокер-Аппиа и г-жа Шёпп-Шиллинг.

Роль неправительственных организаций, в том числе в процессе подготовки докладов: г-жа Кокер-Аппиа и г-жа Шёпп-Шиллинг.

Статья 6: г-жа Гаспар и г-жа Морваи.

Положение женщин, оказавшихся в особых обстоятельствах:

Женщины-инвалиды:

Пожилые женщины:

Девочки:

Статья 3:

Женщины-беженки.

Глава VIII

Предварительная повестка дня тридцать третьей сессии

63. Комитет рассмотрел проект предварительной повестки дня своей тридцать третьей сессии на своем 683-м заседании (см. CEDAW/C/SR.683). Комитет постановил утвердить следующую предварительную повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между тридцать второй и тридцать третьей сессиями Комитета.
4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
5. Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
6. Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета.
7. Деятельность Комитета в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
8. Предварительная повестка дня тридцать четвертой сессии.
9. Утверждение доклада Комитета о работе его тридцать третьей сессии.

Глава IX

Утверждение доклада

64. Комитет рассмотрел проект доклада о работе своей тридцать второй сессии (CEDAW/C/2005/I/CRP.3 и Add.1–9) на своем 683-м заседании (см. CEDAW/C/SR.683) и принял его с внесенными в него в ходе обсуждения устными изменениями.

Приложение I

Заявление Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в связи с десятилетним обзором и оценкой осуществления Пекинской декларации и Платформы действий

1. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин приветствует десятилетний обзор и оценку осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, которые государства — члены Организации Объединенных Наций проведут в ходе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин 28 февраля — 11 марта 2005 года. Комитет высоко оценивает усилия государств-членов по осуществлению положений Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке». Комитет подчеркивает необходимость вновь подтвердить актуальность этих целей и обязательств, с тем чтобы закрепить и расширить прогресс в деле улучшения положения женщин и достижения равенства между мужчинами и женщинами и решать новые и возникающие проблемы.

2. В 2004 году Комитет отметил двадцать пятую годовщину принятия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. По случаю обзора и оценки Пекинской декларации он хотел бы привлечь внимание государств-членов к опубликованному в октябре 2004 года заявлению по случаю этой годовщины (см. CEDAW/C/2005/I/4, приложение III).

3. Комитет отмечает, что сегодня участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин являются 179 государств, т.е. за десять лет после четвертой Всемирной конференции по положению женщин число ратифицировавших ее государств увеличилось на 35. Хотя это весьма отраднo, Комитет выражает сожаление по поводу того, что поставленная в Платформе действий цель добиться к 2000 году всеобщей ратификации Конвенции достигнута не была: 12 государств-членов пока продолжают рассматривать вопрос о присоединении к этому наиболее всеобъемлющему договору о правах женщин. Комитет особенно удовлетворен тем, что обязательство государств-членов обеспечивать право подачи петиций на основании Конвенции было практически реализовано в 1999 году, когда Генеральная Ассамблея приняла и открыла для ратификации и присоединения Факультативный протокол к Конвенции, предусматривающий право подачи петиций, а также процедуру проведения расследований. Комитет поздравляет те 70 государств-участников Конвенции, которые на сегодняшний день присоединились к этому международно-правовому документу, обеспечив находящимся под их юрисдикцией женщинам возможность пользоваться этим международным средством правовой защиты в случаях предполагаемых нарушений их прав, гарантируемых Конвенцией. Комитет уже выступал со своими заключениями и выводами по обеим процедурам. Комитет по-прежнему весьма обеспокоен наличием значительного числа оговорок к Конвенции, многие из которых имеют широкую основу и должны считаться несовместимыми с объектом и целью Конвенции. Комитет приветствует все те государства, которые сняли или изменили свои оговорки к Конвенции после четвертой Всемирной конференции положе-

нию женщин в соответствии с призывом, сформулированным в Платформе действий, и настоятельно призывает все те государства, которые сохраняют свои оговорки, прилагать усилия к тому, чтобы снять их.

4. Комитет напоминает, что 12 важнейших проблемных областей, выделенных в Платформе действий и положениях Конвенции, усиливают друг друга. Он отмечает, что в Платформе действий уделяется беспрецедентно большое внимание правам женщин и Конвенции как главному инструменту содействия равенству между женщинами и мужчинами и ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Вся Платформа действий станет общим правозащитным инструментом, когда работа в каждой из важнейших проблемных областей будет вестись в рамках заданного Конвенцией курса на достижение полного равенства, предполагающего равенство де-юре и де-факто. В Платформе действий права женщин рассматриваются в самых различных контекстах и применительно к важнейшим проблемным областям излагаются конкретные и подробные меры, в том числе на уровне законодательства, политики и программ, которые необходимо принять правительствам и другим субъектам для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и ликвидации дискриминации в отношении женщин.

5. Одна из выделенных в Платформе действий важнейших проблемных областей имеет непосредственное отношение к осуществлению прав женщин, в том числе на основе полного осуществления Конвенции. Комитет отмечает, что помимо этого в Платформе действий уделено внимание проблеме насилия в отношении женщин, которую Комитет всесторонне рассмотрел в своей общей рекомендации 19 (1992). Конвенция запрещает дискриминацию в отношении женщин в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или иной другой области и обязывает государства-участники принимать все необходимые меры для обеспечения всестороннего развития женщин и улучшения их положения. Во время конструктивного диалога с государствами-участниками, представляющими свои национальные доклады, Комитет рекомендует государствам-участникам включать гендерную и правозащитную составляющую в их программы сотрудничества в целях развития для содействия осуществлению принципа равенства между женщинами и мужчинами во всех регионах мира. Комитет отмечает также важность выделения ресурсов на официальную помощь в целях развития в соответствии с установленным на международном уровне целевым показателем в 0,7 процента валового национального продукта развитых стран, как об этом говорится в Платформе действий.

6. В соответствии с рекомендацией, сформулированной в Платформе действий, Комитет постоянно учитывает положения Платформы действий при рассмотрении докладов, представляемых государствами — участниками Конвенции. После четвертой Всемирной конференции по положению женщин Комитет пересмотрел свои руководящие принципы в отношении докладов государств-участников, предложив им учитывать 12 важнейших проблемных областей, выделенных в Платформе действий. При этом Комитет отметил, что эти проблемные области соответствуют статьям Конвенции и поэтому относятся к его мандату. В 2002 году Комитет вновь пересмотрел эти руководящие принципы, подчеркнув, что первоначальные и последующие периодические доклады должны содержать информацию о ходе осуществления мер, рекомендованных в Платформе действий, а также в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В своих докладах или

выступлениях в Комитете и в ходе конструктивного диалога государства-участники, как правило, рассказывают о своей деятельности в соответствии с Платформой действий. Во всех своих заключительных замечаниях Комитет неизменно просит государства-участники обеспечить широкое распространение Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Ассамблеи наряду с Конвенцией, Факультативным протоколом к ней и общими рекомендациями Комитета.

7. Комитет обращает внимание на ощутимый взаимодополняющий характер содержательной стороны Конвенции и Пекинской платформы действий. Так, например, статья 10 Конвенции касается права женщин на равенство в области образования. В Платформе действий отмечается, что образование является одним из прав человека и что осуществление правительствами и другими заинтересованными субъектами мер, предусмотренных в Платформе действий, непосредственно способствует выполнению государством-участником своих обязательств по Конвенции. Аналогичным образом, статью 7 Конвенции, касающуюся права женщин на равный статус в политической и общественной жизни, дополняет важнейшая проблемная область Платформы действий, касающаяся неравенства между женщинами и мужчинами в разделении властных полномочий и принятии решений. Аналогичная взаимосвязь существует между другими положениями Конвенции и важнейшими проблемными областями Платформы действий. В Платформе действий даются дальнейшие развернутые рекомендации относительно тех мер, которые надлежит осуществлять государствам-членам и которые, по мнению Комитета, также содействуют осуществлению Конвенции. Когда государства-участники разрабатывают национальные планы действий или стратегии с целевыми показателями, привязанными к конкретным срокам, и опорными показателями для контроля, как это предусмотрено в Платформе действий, они также способствуют практической реализации принципа равенства женщин и мужчин в том, что касается осуществления прав человека и основных свобод, за которые государства-участники несут ответственность в соответствии со статьей 2(а) Конвенции.

8. Конвенция и Платформа действий содержат, соответственно, юридически закрепленные обязанности и обязательства осуществлять политику ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и добиваться равенства между женщинами и мужчинами. На национальные механизмы по улучшению положения женщин, как центральные структуры правительства, отвечающие за содействие равенству между мужчинами и женщинами, следует возложить задачу координации и контроля хода осуществления как Конвенции, так и Платформы действий, с тем чтобы обеспечить выполнение государствами международно-правовых обязательств и обязательств в отношении политики.

9. Комитет призывает все государства-участники и государства — члены Организации Объединенных Наций, гражданское общество и женские и правозащитные организации активизировать усилия с целью полного осуществления Конвенции как имеющего обязательную юридическую силу договора по правам человека и Платформы действий как всеобъемлющей программы достижения равенства между мужчинами и женщинами и использовать их в своей информационно-пропагандистской работе в качестве взаимодополняющих и взаимоусиливающих документов.

Приложение II

Заявление Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в связи с цунами, происшедшим в Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года

1. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин присоединяется к тем многим людям из самых разных стран мира, которые выразили поддержку и солидарность всем, кто пострадал от опустошительного цунами, происшедшего в Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года.

2. Это беспрецедентное по силе цунами отразилось на жизни всех тех, кто выжил — женщин и мужчин, — вызвав гибель людей, физические страдания, разлуку и гибель близких, тяжелейшие психологические травмы и утрату стабильности и лишив людей самого необходимого, включая жилье, продовольствие и воду, средства санитарии и средства к существованию. После цунами встала задача выявления присущих женщинам и девочкам потребностей и факторов уязвимости и учета их во всех мерах по удовлетворению гуманитарных потребностей и решению проблем восстановления. Необходимо принимать во внимание гендерные аспекты последствий как в долгосрочной, так и в краткосрочной перспективе, в том числе в вопросах охраны здоровья, безопасности и обеспечения средствами к существованию.

3. Необходимо принимать активные меры к тому, чтобы женщины и девочки, живущие в пострадавших районах, а также местные женские группы и женщины, возглавляющие общины и занимающие государственные должности, всемерно, на равной основе и эффективно участвовали во всех видах работ по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, включая распределение любых видов помощи.

4. Особое внимание необходимо уделять выявлению и устранению специфических факторов уязвимости женщин и девочек в условиях стихийных бедствий, в частности в том, что касается насилия в отношении женщин, насилия на половой почве и торговли женщинами. Поскольку защита безопасности и достоинства тех, кто выжил, является одной из первоочередных задач деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, особое внимание необходимо уделять проблемам насилия в отношении женщин и девочек и жестокого обращения с ними. Всех, кто допускает жестокое обращение с женщинами и девочками в этой ситуации, когда они особо уязвимы, необходимо предавать суду и сурово наказывать.

5. Комитет призывает всех, кто оказывает содействие и чрезвычайную помощь и участвует в восстановлении пострадавших общин, полностью удовлетворять потребности женщин и девочек, присущее им в силу их пола. Комитет настоятельно призывает использовать ведущуюся работу для того, чтобы обеспечить центральное место усилий по содействию достижению равенства между мужчинами и женщинами в рамках восстановления и развития пострадавших общин и внедрение гендерного подхода во всю гуманитарную деятельность. Он также предлагает соответствующему межправительственному органу Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность подготовки всеобъемлющей, ориентированной на практические меры резолюции по гендерным аспектам чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий и гума-

нитарной помощи по примеру резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности по вопросу «Женщины и мир и безопасность».

Приложение III

Мнения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Сообщение № 2/2003, г-жа А.Т. против Венгрии
(мнения, принятые 26 января 2005 года, тридцать вторая сессия)

Представлено: г-жой А.Т.
Предполагаемая жертва: автор сообщения
Государство-участник: Венгрия
Дата представления сообщения: 10 октября 2003 года (первое представление)

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

собравшись 26 января 2005 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2/2003, поданного в Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин г-жой А.Т. в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Мнения в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Факультативного протокола

1.1 Автором сообщения от 10 октября 2003 года и дополнительной информации от 2 января 2004 года является г-жа А.Т., гражданка Венгрии, родившаяся 10 октября 1968 года. Она утверждает, что является жертвой нарушения со стороны Венгрии статей 2(a), (b) и (e), 5(a) и 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Автор представляет саму себя. Конвенция и Факультативный протокол к ней вступили в силу в государстве-участнике соответственно 3 сентября 1981 года и 22 марта 2001 года.

1.2 Одновременно с подачей своего сообщения автор обратилась с настоятельной просьбой о применении в отношении нее эффективных временных мер защиты в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола, поскольку опасалась за свою жизнь.

Факты в изложении автора

2.1 Автор утверждает, что в течение последних четырех лет она регулярно становилась жертвой насилия и в ее адрес звучали серьезные угрозы со стороны ее гражданского мужа Л.Ф., отца двух ее детей, у одного из которых серьезно нарушены функции головного мозга. Хотя, как сообщается, Л.Ф. имеет огнестрельное оружие и угрожал убить автора сообщения и изнасиловать детей, автор не обращалась за помощью в соответствующие приюты, поскольку, по ее словам, ни один из приютов в стране не оснащен надлежащим образом, чтобы принять ребенка-полного инвалида с матерью и сестрой. Автор утверждает также, что в действующем венгерском законодательстве не предусмотрена выдача охранных или запретительных приказов.

2.2 В марте 1999 года Л.Ф. выехал из их квартиры. Как сообщается, его последующие посещения, как правило, сопровождались побоями и/или громкими криками, к тому же он обычно был пьян. В марте 2000 года Л.Ф. переехал к своей новой сожительнице и ушел из дома, забрав с собой большую часть мебели и домашней утвари. Как утверждает автор, он не платил алиментов в течение трех лет, в результате чего она была вынуждена обратиться в суд и в полицию с соответствующим иском, а он грубо использовал эту форму финансового шантажа, продолжая при этом угрожать ей физической расправой. Автор сообщает, что в надежде защитить себя и своих детей 11 марта 2000 года она поменяла замок на двери квартиры. 14 и 26 марта 2000 года Л.Ф. залил в замок клей, а 28 марта 2000 года проломил часть двери, когда автор не разрешила ему войти в квартиру. Автор сообщает также, что 27 июля 2001 года Л.Ф. ворвался в квартиру силой.

2.3 Сообщается, что Л.Ф. несколько раз жестоко избивал автора, начиная с марта 1998 года. С того момента автору было выдано 10 медицинских справок в связи с несколькими случаями жестоких насильственных действий, которые, по ее утверждениям, представляли собой своего рода непрерывное насилие, которое продолжалось даже после того, как Л.Ф. уехал из квартиры, где проживала семья. Самый последний инцидент имел место 27 июля 2001 года, когда Л.Ф. ворвался в квартиру и жестоко избил автора, в результате чего ей пришлось лечь в больницу.

2.4 По сообщению автора, состоялся гражданский процесс по делу о доступе Л.Ф. в квартиру, в которой живет его семья, квартиру, состоящую из двух с половиной комнат (54/56 кв. метров) и находящуюся в совместной собственности Л.Ф. и автора. Решения суда первой инстанции, Центрального районного суда Пешта (Pesti Központi Kerületi Bíróság) были вынесены 9 марта 2001 года и 13 сентября 2002 года (дополнительное решение). 4 сентября 2003 года Будапештский окружной суд (Fővárosi Bíróság) вынес окончательное решение, в котором Л.Ф. разрешалось вернуться в квартиру и пользоваться ею. Как сообщается, решение судей было основано на том, что: а) заявление о том, что Л.Ф. регулярно избивал автора, не было надлежащим образом подтверждено; и б) право Л.Ф. на имущество, включая право владения, не подлежало ограничению. Автор утверждает, что с того дня, особенно с учетом насильственных действий по отношению к ней и угроз в ее адрес со стороны ее бывшего партнера, ее физической неприкосновенности, физическому и психическому здоровью и жизни угрожает серьезная опасность и она живет в постоянном страхе. Автор сообщила, что обратилась в Верховный суд с просьбой о пересмотре

решения от 4 сентября 2003 года, которая еще не была рассмотрена на момент представления ею Комитету дополнительной информации 2 января 2004 года.

2.5 По сообщению автора, она возбудила также гражданский процесс о разделе имущества, который был приостановлен. По ее словам, Л.Ф. отказался принять ее предложение о том, чтобы она выплатила ему половину стоимости квартиры, а квартира была бы переведена на ее имя. Автор сообщает, что в ходе этого процесса она обратилась с ходатайством о вынесении судебного запрета (с целью получить исключительное право распоряжаться квартирой), которое 25 июля 2000 года было отклонено.

2.6 По информации автора, в отношении Л.Ф. было возбуждено два уголовных процесса: один был начат в 1999 году в Центральном районном суде Пешта (Pesti Központi Kerületi Bíróság) в связи с двумя случаями избиения и насилия, в результате которых ей были нанесены телесные повреждения, а второй был начат в июле 2001 года в связи со случаем избиения и насилия, в результате которого она на неделю попала в больницу из-за серьезного нарушения функций почек. В сообщении, представленном ею 2 января 2004 года, автор указывает, что судебное разбирательство состоится 9 января 2004 года. Как сообщается, последнее разбирательство было начато больницей *ex officio*. Далее автор утверждает, что Л.Ф. ни разу не был задержан в связи с этими инцидентами, а венгерские власти не приняли никаких мер, с тем чтобы защитить от него автора. Автор утверждает, что она как потерпевшая не имела доступа к судебным документам и поэтому не может предоставить их Комитету.

2.7 Помимо этого, автор сообщает, что она в письменной форме, лично и по телефону обращалась за помощью в местные органы защиты детей, однако все ее просьбы остались без ответа, поскольку власти, якобы, считают, что ничего не могут поделать в подобных ситуациях.

Заявление

3.1 Автор утверждает, что является жертвой нарушения со стороны Венгрии статей 2(a), (b) и (e), 5(a) и 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, поскольку власти не смогли обеспечить ее эффективную защиту от бывшего гражданского мужа. Она заявляет, что государство-участник просто проигнорировало свои «позитивные» обязательства по Конвенции и способствовало тому, что она продолжала подвергаться бытовому насилию.

3.2 Она заявляет, что чрезмерно длительные уголовные процессы против Л.Ф., отсутствие в действующем венгерском законодательстве положений, предусматривающих выдачу охранительных или запретительных приказов, а также тот факт, что Л.Ф. ни разу не был задержан, — все это является нарушением ее прав по Конвенции и нарушением рекомендации общего характера № 19 Комитета. Она настаивает, что подобные уголовные процедуры вряд ли можно считать эффективными и/или непосредственными мерами защиты.

3.3 Автор добивается справедливости для себя и своих детей, в том числе надлежащего возмещения за причиненные ей страдания и нарушение государством-участником духа и буквы Конвенции.

3.4 Автор добивается также того, чтобы Комитет принял меры в связи с невыносимым положением, в котором находятся многие женщины, представ-

ляющие все слои венгерского общества. В частности, она требует а) ввести в рамках правовой системы эффективные и непосредственные меры защиты жертв бытового насилия, б) организовать программы подготовки по проблемам гендерного характера и вопросам, касающимся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола, в том числе для судей, прокуроров, сотрудников полиции и адвокатов, и с) обеспечить оказание бесплатной юридической помощи жертвам насилия по признаку пола, в том числе бытового насилия.

3.5 Что касается приемлемости сообщения, то автор утверждает, что она исчерпала все имевшиеся в ее распоряжении внутренние средства защиты. При этом она упоминает, что поданное ею в Верховный суд ходатайство о пересмотре решения от 4 сентября 2003 года пока еще не рассмотрено. Автор говорит, что такое средство защиты является одним из чрезвычайных средств защиты и его применение возможно лишь в случаях нарушения закона нижестоящими судами. По имеющейся информации, на решение такого рода дел уходит порядка шести месяцев. Автор считает маловероятным, что вряд ли Верховный суд признает факт нарушения закона, поскольку, по имеющимся данным, венгерские суды не считают Конвенцию законом, который они должны применять. Она утверждает, что это не должно означать, что ею не были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты для целей Факультативного протокола.

3.6 Автор утверждает, что, хотя большинство инцидентов, о которых говорилось в ее заявлениях, имели место до марта 2001 года, когда в Венгрии вступил в силу Факультативный протокол, они являются составными элементами на протяжении длительного времени регулярно совершавшихся по отношению к ней насильственных действий в семье, и что ее жизнь по-прежнему находится в опасности. Она заявляет, что одно жестокое нападение на нее произошло в июле 2001 года, т.е. после того, как Факультативный протокол вступил в силу в Венгрии. Она заявляет также, что Венгрия взяла на себя обязательства по Конвенции с того момента, как стала ее участницей в 1982 году. Далее автор утверждает, что Венгрия фактически способствовала продолжению насилия в силу того, что процессы были затянуты, не были приняты меры защиты, включая своевременное осуждение исполнителя и выдачу запретительного приказа, а также в силу решения суда от 4 сентября 2003 года.

Просьба о применении временных мер защиты в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола

4.1 10 октября 2003 года, представляя свое первое сообщение, автор также обратилась с настоятельной просьбой принять эффективные временные меры, какие могут оказаться необходимыми в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола во избежание причинения ей возможного непоправимого ущерба, т.е. во имя спасения ее жизни, которой, по ее мнению, угрожает ее бывший партнер, совершавший в отношении нее насильственные действия.

4.2 20 октября 2003 года государству-участнику для безотлагательно рассмотрения была направлена вербальная нота (с исправлением от 17 ноября 2003 года), в которой государству-участнику предлагалось незамедлительно принять соответствующие конкретные превентивные временные меры для защиты автора, какие могли оказаться необходимыми во избежание причинения

ей непоправимого ущерба. Государство-участник было проинформировано о том, что согласно пункту 2 статьи 5 Факультативного протокола, это не означало, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения. Комитет предложил государству-участнику представить не позднее 20 декабря 2003 года информацию о том, какие меры были им приняты во исполнение просьбы Комитета в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

4.3 В своем дополнительном сообщении от 2 января 2004 года автор заявляет, что, кроме единственного случая, когда ей пришлось отвечать на вопросы в ближайшем полицейском участке накануне рождества, представители органов власти ни разу не говорили ей о том, каким образом они будут обеспечивать ее непосредственную и эффективную защиту в соответствии с рекомендацией Комитета.

4.4 В сообщении от 20 апреля 2004 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что в январе 2004 года Управление правительства по вопросам равных возможностей (именуемое далее «Управление») связалось с автором, с тем чтобы выяснить, в каком она находится положении. Оказалось, что на тот момент автор не имела своего юридического представителя на процессах, поэтому Управление наняло для нее профессионального адвоката, имеющего опыт практической работы по делам о бытовом насилии.

4.5 Далее государство-участник проинформировало Комитет о том, что 26 января 2004 года Управление связалось с компетентной службой помощи семьям и детям в составе районной администрации Ференцвароша с целью прекратить бытовое насилие в отношении автора и ее детей. Государство-участник заявило, что были приняты срочные меры для обеспечения безопасности и развития детей.

4.6 9 февраля 2004 года Управление направило письмо нотариусу районной администрации Ференцвароша с подробной информацией о положении автора и ее детей. Управление просило нотариуса созвать так называемую «конференцию по делу» с целью определить, какие дальнейшие меры необходимо принять для обеспечения эффективной защиты автора и ее детей. По состоянию на 20 апреля 2004 года Управление не получило ответа на свое письмо.

4.7 13 июля 2004 года от имени Рабочей группы по сообщениям государству-участнику была направлена вербальная нота в развитие запросов Комитета от 20 октября и 17 ноября 2003 года, в которой от имени Рабочей группы было выражено сожаление по поводу того, что государство-участник представило недостаточно информации о временных мерах, принятых во избежание причинения автору непоправимого ущерба. Рабочая группа предложила государству-участнику незамедлительно предоставить А.Т. и ее детям безопасное место для проживания и, при необходимости, оказывать автору адекватную финансовую помощь. Государству-участнику было предложено в самое ближайшее время проинформировать Рабочую группу о любых конкретных мерах, принятых во исполнение этой рекомендации.

4.8 В своей записке от 27 августа 2004 года государство-участник вновь подтвердило, что связалось с автором, наняло для нее адвоката для участия в гражданских процессах и связалось с компетентными нотариальными службами и службами помощи детям.

Сообщение государства-участника по вопросу о приемлемости и по сути

5.1 В своем сообщении от 20 апреля 2004 года государство-участник представило разъяснение в отношении упомянутого автором гражданского производства и указало, что в мае 2000 года Л.Ф. возбудил против автора производство в связи с нарушением владения, поскольку она сменила замки на входной двери их общей квартиры и лишила его доступа к его вещам. Нотариус районной администрации Ференцвароша распорядился, чтобы автор прекратила нарушать имущественные права Л.Ф. Она обратилась в Центральный районный суд Пешта (Pesti Központi Kerületi Bíróság) с просьбой отменить это решение и установить ее право на пользование квартирой. Районный суд отклонил заявление автора на том основании, что Л.Ф. имеет право пользоваться своим имуществом, а автору следовало бы попытаться урегулировать этот спор законными средствами, а не прибегать к произвольным действиям, которые ею были предприняты. В дополнительном судебном решении от 13 сентября 2002 года Районный суд установил, что автор имеет право пользоваться квартирой, однако решил, что он не компетентен установить, что она имеет право на исключительное пользование этой квартирой, поскольку ею не было подано соответствующего заявления. В своем решении от 4 сентября 2003 года Будапештский областной суд (Fővárosi Bíróság) подтвердил решение Районного суда. 8 декабря 2003 года автор направила ходатайство о пересмотре дела Верховным судом, и по состоянию на 20 апреля 2004 года — дату представления замечаний государства-участника — производство еще не было завершено.

5.2 2 мая 2000 года автор возбудила против Л.Ф. в Центральном районном суде Пешта дело о разделе их совместного имущества. 25 июля 2000 года Районный суд отклонил просьбу автора о применении временных мер в отношении пользования и владения общей квартирой на тех основаниях, что велось производство по другим делам («дело о нарушении владения») и что суд не был компетентен решать вопрос в производстве в связи с разделом имущества. Государство-участник утверждает, что производство в значительной степени осложнялось тем, что автор не сотрудничала надлежащим образом с адвокатом, которому было поручено работать с ней на тот момент, а также тем, что ею не были представлены запрошенные документы. Кроме того, оказалось, что право собственности пары на квартиру не было зарегистрировано и что гражданское производство по этому делу было приостановлено.

5.3 Государство-участник утверждает, что в отношении Л.Ф. было возбуждено несколько уголовных дел по обвинениям в нападении и избиении. 3 октября 2001 года Центральный районный суд Пешта осудил Л.Ф. за совершение нападения 22 апреля 1999 года и назначил ему наказание в виде штрафа в размере 60 000 венгерских форинтов. Районный суд за отсутствием достаточных доказательств оправдал Л.Ф. в другом случае — в деле о нападении, которое якобы имело место 19 января 2000 года. Прокуратура подала апелляцию, однако дело, направленное в Будапештский областной суд, было утеряно. 29 апреля 2003 года Будапештский областной суд назначил новое судебное разбирательство. Производство было возобновлено в Центральном районном суде Пешта и объединено с производствами по другим уголовным делам, которые были возбуждены против Л.Ф. в этом же суде.

5.4 В отношении Л.Ф. было возбуждено производство по обвинению в том, что 27 июля 2001 года он совершил нападение на автора, в результате чего у

нее оказались отбиты почки. Хотя расследования дважды прекращались полицией (6 декабря 2001 года и 4 декабря 2002 года), они были возобновлены в соответствии с распоряжением Прокуратуры. Были заслушаны свидетели и эксперты, и 27 августа 2003 года Центральному районному суду Пешта был представлен проект обвинительного заключения в отношении Л.Ф.

5.5 Государство-участник заявляет, что производства по двум уголовным делам (т.е. по делам о разных случаях нападения, которые, как сообщается, были совершены 19 января 2000 года и 21 июля 2001 года) были объединены. Центральный районный суд Пешта проводил слушания 5 ноября 2003 года, 9 января и 13 февраля 2004 года. Следующее слушание назначено на 21 апреля 2004 года.

5.6 Государство-участник утверждает, что, хотя автор не воспользовалась в полном объеме имевшимися в ее распоряжении внутренними средствами защиты и внутреннее производство в некоторых случаях еще не завершено, государство-участник не намерено высказывать никаких предварительных возражений в отношении приемлемости сообщения. В то же время государство-участник признает, что эти средства защиты не позволили незамедлительно защитить автора от ненадлежащего обращения со стороны ее бывшего партнера.

5.7 Государство-участник заявляет, что, осознав, что в системе венгерского права нет всеобъемлющего комплекса средств защиты в вопросах бытового насилия и что действующие процедуры недостаточно эффективны, в 2003 году оно приступило к разработке всеобъемлющей программы действий по борьбе с насилием в семье. 16 апреля 2003 года венгерский парламент принял постановление о национальной стратегии профилактики насилия в семье и эффективной борьбы с ним, в котором был предусмотрен целый ряд законодательных и других мер, которые государству-участнику предстояло осуществить на местах. Эти меры включают: введение в законодательство положения о запретительном приказе; обеспечение рассмотрения судами или другими органами власти в приоритетном порядке дел о насилии в семье; повышение эффективности действующих норм в отношении защиты свидетелей и введение в действие новых норм с целью обеспечить адекватную правовую защиту личной безопасности жертв насилия в семье; разработку четких форм ведения протоколов для органов полиции, органов помощи детям, а также социальных и медицинских учреждений; расширение и модернизацию сети приютов и создание кризисных центров защиты потерпевших; предоставление в определенных обстоятельствах бесплатной юридической помощи; разработку комплексной общенациональной программы действий по борьбе за ликвидацию насилия в семье, предусматривающей соответствующие санкции и меры защиты; профессиональную подготовку специалистов; обеспечение сбора данных о насилии в семье; обращение к судебным органам с предложением организовать подготовку для судей и изыскать возможность обеспечить, чтобы дела о насилии в семье рассматривались в приоритетном порядке; осуществление общенациональной кампании по борьбе с равнодушным отношением к насилию в семье и представлением о бытовом насилии как частном деле; а также повышение осведомленности государственных, муниципальных и социальных органов и журналистов. В постановлении парламента Венгрии от 16 апреля 2003 года с учетом соответствующего разделения полномочий в адрес Национального судебного совета была сформулирована просьба организовать подготовку судей и

изыскать возможности обеспечить, чтобы дела о насилии в семье рассматривались в приоритетном порядке. В этом постановлении, в частности, содержатся ссылки на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, заключительные замечания Комитета в отношении объединенных четвертого и пятого периодических докладов Венгрии, утвержденные на его внеочередной сессии в августе 2002 года, и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин.

5.8 Во втором постановлении парламента было также заявлено, что профилактика насилия в семье является одним из важнейших приоритетных направлений национальной стратегии предупреждения преступности, и были изложены задачи различных государственных и общественных субъектов. Они включают: своевременное и эффективное вмешательство органов полиции и других следственных органов; медицинское лечение патологически агрессивных лиц и применение мер защиты в отношении тех, кто живет в их окружении; организацию круглосуточных линий экстренной помощи “SOS”; организацию программ реабилитации; организацию спортивных мероприятий и досуга для молодежи и детей из семей, в которых возможны случаи насилия; введение в рамках системы государственного образования обучения методам ненасильственного урегулирования конфликтов и обучения принципам семейной жизни; создание и обеспечение функционирования «домов экстренной помощи» и центров помощи матерям и детям; а также содействие аккредитации гражданских организаций муниципалитетами; и проведение в средствах массовой информации кампаний по борьбе с насилием в семье.

5.9 Далее государство-участник сообщает, что им был осуществлен целый ряд мер в целях искоренения бытового насилия. В их числе — регистрация уголовных разбирательств (Robotzsaru) таким образом, чтобы это облегчало выявление тенденций в плане правонарушений, связанных с насилием в семье, а также сбор данных, расширение к 1 июля 2005 года масштабов деятельности служб охраны семьи, в том числе групп по работе с не имеющими детей женщинами-потерпевшими в Будапеште, и последующее создание семи областных центров. Первый приют планируется организовать в 2004 году. Правительство подготовило проект закона, который вступит в силу 1 июля 2005 года и в котором предусматривается новое средство защиты жертв бытового насилия, а именно: выдача временного запретительного приказа органами полиции и выдача запретительного приказа судами, за умышленное невыполнение которого предусмотрен штраф; и приняло решение повысить качество дополнительных услуг, которыми могут воспользоваться такие потерпевшие.

5.10 Помимо этого, государство-участник сообщает, что особый акцент был сделан на разбирательстве дел о бытовом насилии полицией. Государство-участник замечает, что усилия в этой области уже принесли существенные результаты, которые в сжатом виде были изложены штаб-квартирой национальной полиции в сообщении для прессы в декабре 2003 года. В разработке государственной политики по борьбе с бытовым насилием принимали участие также неправительственные организации.

Комментарии автора сообщения по поводу замечаний государства-участника относительно приемлемости и обоснованности

6.1 В своем представлении от 23 июня 2004 года автор заявляет, что, несмотря на обещания, единственной мерой, принятой в соответствии с Декретом/Решением парламента в отношении предотвращения бытового насилия и реагирования на него, стало вступление в силу новой процедуры действий полиции, которая сегодня занимается случаями бытового насилия. Она заявляет, что новый протокол не в полном объеме соответствует положениям Конвенции и что виновные в насилии не подвергаются аресту, поскольку это рассматривалось бы как нарушение их прав человека. Вместо этого, по сообщениям средств массовой информации, полиция, как правило, пытается урегулировать ситуацию на месте.

6.2 Далее автор утверждает, что парламентское рассмотрение законопроекта о запретительных судебных приказах было отложено до осени. По сообщениям, усилия по изменению существующего положения наталкиваются на значительное противодействие и, как утверждается, ответственные лица не до конца понимают, почему они должны вмешиваться в то, что они считают частным делом семей. Автор предполагает, что своевременное решение по ее делу может помочь ответственным лицам понять, что принятие эффективных мер по предотвращению бытового насилия и реагированию на него — это требование не только пострадавших от насилия «радикальных» неправительственных организаций, но и международного сообщества, правозащитников.

6.3 Оратор сообщает, что ее положение не изменилось и она продолжает жить в страхе, опасаясь своего бывшего партнера. Время от времени Л.Ф. преследует ее и угрожает вернуться в квартиру.

6.4 Автор утверждает, что в протоколе официального совещания местного агентства по защите детей касательно ее дела от 9 мая 2004 года говорится, что в ее случае агентство не в состоянии при помощи официальных мер устранить ту угрожающую ситуацию, в которой она находится. Агентство рекомендует ей продолжать обращаться за помощью к полиции, оформлять медицинские свидетельства побоев, обращаться за помощью к родственникам и постоянно быть в контакте с местными властями. Как сообщается, агентство по защите детей также заявляет, что если побои не прекратятся, то агентство вызовет Л.Ф. в суд и вынесет ему предупреждение.

6.5 По словам автора, по состоянию на 23 июня 2004 года уголовное производство против Л.Ф. продолжается. Слушания, назначенные на 21 апреля, были отложены до 7 мая, и, поскольку судья, как сообщается, был слишком занят, чтобы слушать это дело, слушания были отложены снова до 25 июня 2004 года. Автор считает, что независимо от исхода дела из-за проволочек с уголовным производством и халатного отношения к ее делу ее безопасность не была своевременно и эффективно обеспечена и ей не были предоставлены средства юридической защиты, на которую она имеет право согласно Конвенции и общей рекомендации № 19 Комитета.

6.6 Автор ссылается на гражданское судопроизводство, в частности на направленную в Верховный суд петицию, что, как она считает, является одним из средств судебной защиты для использования в исключительных случаях, но к которому, тем не менее, она обратилась. Она заявляет, что после вмешательства

Комитета государство-участник покрыло юридические издержки, связанные с включением в ее петицию дополнительных аргументов.

6.7 23 марта 2004 года Верховный суд отклонил петицию, заявив, в частности, что по правовому вопросу, затронутому в петиции, существует прецедент.

6.8 Автор опровергает утверждение государства-участника о том, что она не представила запрос о предоставлении квартиры в ее исключительное пользование. Суд второй инстанции, Будапештский областной суд (Fővárosi Bíróság), обязал суд первой инстанции, Центральный районный суд Пешта (Pesti Központi Kerületi Bíróság), повторно рассмотреть это дело именно потому, что суд не принял решения относительно обоснованности просьбы. Она считает, что из этого контекста и из ее судебных документов и решений со всей ясностью следует, что она обращалась с просьбой предоставить квартиру в ее исключительное пользование, чтобы избежать продолжения насилия. Вместе с тем она заявляет, что в соответствии с действующим в государстве-участнике законодательством и судебной практикой пострадавшие от побоев лица не имеют права на исключительное пользование находящейся в совместной собственности/совместно арендуемой квартирой, мотивируя это семейно-бытовым насилием.

6.9 Автор просит, чтобы Комитет без промедления признал ее сообщение приемлемым и принял решение относительно обоснованности того, что государство-участник нарушило права, закрепленные в Конвенции. Она просит, чтобы Комитет рекомендовал государству-участнику в срочном порядке принять действенные законы и меры, направленные на предотвращение бытового насилия и эффективного реагирования на него, как в ее конкретном случае, так и в целом. Кроме того, автор требует компенсации за долгие годы страданий, которые явились прямым следствием грубых и серьезных нарушений положений Конвенции. Автор считает, что самый лучший выход из этого положения — это предоставить ей место жительства, в котором она могла бы находиться со своими детьми в безопасности и спокойствии, не боясь того, что тот, кто наносил ей побои, может в любое время «на законных основаниях» вернуться, и/или предоставить ей существенную финансовую компенсацию.

6.10 В своем представлении от 30 июня 2004 года автор информирует Комитет о том, что уголовное судопроизводство в отношении Л.Ф. было отложено до 1 октября 2004 года, чтобы заслушать показания полицейского, поскольку судья считает, что между двумя полицейскими протоколами есть некоторые несоответствия.

6.11 В своем представлении от 19 октября 2004 года автор информирует Комитет о том, что Центральный районный суд Пешта (Pesti Központi Kerületi Bíróság) признал Л.Ф. виновным в нанесении ей тяжких телесных повреждений по двум пунктам и приговорил его к денежному штрафу в размере, эквивалентному примерно 365 долл. США.

Дополнительные наблюдения государства-участника

7.1 В записке от 27 августа 2004 года государство-участник утверждает, что, хотя еще не все меры, предусмотренные в Декрете/Решении парламента в отношении предотвращения бытового насилия и реагирования на него, были осуществлены в полном объеме, предприняты некоторые позитивные шаги, в

частности приняты новые нормы в области предупреждения преступности и положения Закона LXXX (2003), касающегося условий предоставления правовой помощи тем, кто в ней нуждается. Считается, что эти документы дают возможность создать национальную сеть оказания комплексной социально-правовой поддержки для жертв семейно-бытового насилия в будущем.

7.2 Государство-участник подтверждает, что рассмотрение законопроекта о запретительных судебных приказах, применяемого к случаям насилия внутри семьи, было отложено до осенней сессии парламента.

7.3 Государство-участник признает, что опыт Управления и информация, которой он располагает, свидетельствуют о том, что как таковые дела, связанные с бытовым насилием, не рассматриваются судами в первоочередном порядке.

7.4 С учетом опыта Управления в данном конкретном случае, а также в целом признается, что правовая и институциональная система Венгрии еще не готова обеспечить предоставление скоординированной, всесторонней и эффективной защиты и поддержки для жертв бытового насилия в соответствии с международными нормами.

Находящиеся на рассмотрении Комитета вопросы и процедуры

Рассмотрение вопроса о приемлемости

8.1 В соответствии с правилом 64 своих правил процедуры Комитет решает, является ли сообщение приемлемым или неприемлемым согласно Факультативному протоколу к Конвенции. Комитет прежде чем рассматривать вопрос о приемлемости сообщения должен принять решение во исполнение пункта 4 правила 72 своих правил процедуры.

8.2 Комитет утверждает, что этот вопрос не рассматривался или не находится на рассмотрении в соответствии с какой-либо другой процедурой проведения международного расследования или урегулирования.

8.3 Что касается пункта 1 статьи 4 Факультативного протокола, то Комитет замечает, что государство-участник не желает высказать каких-либо предварительных возражений относительно приемлемости сообщения, и, кроме того, признает, что действующие в настоящее время в Венгрии средства правовой защиты не смогли непосредственно защитить автора от жестокого обращения со стороны Л.Ф. Комитет соглашается с такой оценкой и считает, что положения пункта 1 статьи 4 не препятствуют рассмотрению им сообщения.

8.4 Тем не менее Комитет хотел бы поделиться некоторыми наблюдениями относительно сделанного государством-участником в его представлении от 20 апреля 2004 года комментария о том, что некоторые семейные дела все еще находятся на стадии рассмотрения. Что касается гражданского дела о доступе Л.Ф. в квартиру семьи, то согласно представлению автора от 23 июня 2004 года Верховный суд отклонил направленную на его рассмотрение петицию 23 марта 2004 года. С другой стороны, рассмотрение гражданского иска о разделе имущества было приостановлено на неуказанный период времени из-за вопроса, связанного с регистрацией. Комитет считает, однако, маловероятным такой ис-

ход этого разбирательства, который обеспечил бы эффективное средство защиты в контексте данного связанного с угрозой жизни нарушения Конвенции, на которое жалуется автор. Кроме того, Комитет отмечает, что два уголовных дела против Л.Ф. по обвинению в физическом насилии и нанесении побоев, совершенных, как утверждается, 19 января 2000 года и 21 июля 2001 года, были объединены в одно дело, и, согласно автору, 1 октября 2004 года Л.Ф. был признан виновным и оштрафован на сумму, эквивалентную приблизительно 365 долл. США. Комитет не был проинформирован о том, имеются ли возможности опротестования этого обвинения и/или приговора и будет ли подана апелляционная жалоба. Несмотря на это, Комитет придерживается мнения, что задержка более чем в три года с даты заявления о происшествиях согласно пункту 1 статьи 4 Факультативного протокола является неоправданно продолжительной, особенно учитывая тот факт, что на протяжении всего этого времени автор подвергалась риску нанесения ей непоправимого вреда и существовала угроза ее жизни. Кроме того, Комитет принимает во внимание тот факт, что в ходе уголовного судопроизводства она не имела возможности получить временную защиту и что подсудимый не подвергался какому-либо задержанию.

8.5 Что касается фактов, являющихся предметом сообщения, то Комитет отмечает, что автор указывает на то, что большинство заявленных инцидентов имели место до марта 2001 года, когда Факультативный протокол вступил в силу в Венгрии. Вместе с тем она утверждает, что 10 подкрепленных медицинскими документами случаев грубого физического насилия, являющихся частью предположительно большего числа случаев, представляют собой очевидные элементы продолжения совершаемого на постоянной основе бытового насилия, а ее жизнь все еще находится в опасности, о чем свидетельствуют побои, нанесенные ей 27 июля 2001 года, — т.е. после того, как Факультативный протокол вступил в силу в Венгрии. Комитет убежден в том, что он компетентен *ratione temporis* рассматривать сообщение в целом, поскольку факты, являющиеся предметом сообщения, касаются отсутствия защиты/преступного бездействия со стороны государства-участника перед лицом ряда серьезных инцидентов, связанных с побоями, и угроз дальнейшего применения насилия, что является постоянной характеристикой периода с 1998 года по сегодняшний день.

8.6 Комитет не имеет основания признать сообщение неприемлемым по каким-либо другим причинам и, таким образом, объявляет сообщение приемлемым.

Рассмотрение вопроса об обоснованности

9.1 Комитет рассмотрел настоящее сообщение с учетом всей информации, представленной ему автором и государством-участником, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 7 Факультативного протокола.

9.2 Комитет напоминает о своей рекомендации общего характера № 19, касающейся насилия в отношении женщин, в которой говорится, что «определение дискриминации включает насилие по признаку пола» и что «насилие по признаку пола может нарушать конкретные положения Конвенции, несмотря на то, что ясно выраженного упоминания о насилии в этих положениях не содержится». Кроме того, рекомендация общего характера регулирует вопрос о том, можно ли привлекать государства-участники к ответственности за действия не-

государственных субъектов, заявляя, что «... дискриминация в соответствии с Конвенцией не ограничивается действиями, совершаемыми самими правительствами или от их имени», а «в соответствии с общими нормами международного права и конкретными пактами в области прав человека государство может нести также ответственность за действия частных лиц, если оно не проявляет должной заботливости, чтобы предотвратить нарушения прав или расследовать акты насилия и наказать виновных в их совершении, а также чтобы выплатить компенсацию». В этом контексте перед Комитетом стоит неотложный вопрос, является ли автор сообщения жертвой нарушения статей 2(a), (b) и (e), 5(a) и 16 Конвенции, поскольку, по ее утверждениям, в течение последних четырех лет государство-участник не выполнило своего обязательства и не обеспечило ей эффективной защиты от серьезного риска, связанного с посягательством на ее физическую неприкосновенность, физическое и психическое здоровье и ее жизнь со стороны ее бывшего гражданского мужа.

9.3 Что касается статьи 2(a), (b) и (e), то Комитет отмечает, что государство-участник признает, что избранные автором средства правовой защиты были недостаточны для того, чтобы оперативно обезопасить ее от жестокого обращения со стороны ее бывшего партнера, и, кроме того, правовые и институциональные механизмы, действующие в государстве-участнике, не готовы обеспечить представление скоординированной, всесторонней и достаточно эффективной защиты и поддержки для жертв бытового насилия в соответствии с международными нормами. Хотя Комитет высоко ценит усилия государства-участника, направленные на реализацию всеобъемлющей программы действий по борьбе с бытовым насилием, а также намеченные правовые и другие меры, Комитет считает, что автору еще только предстоит воспользоваться всеми этими мерами, чтобы урегулировать свою ситуацию, которая характеризуется постоянным отсутствием безопасности. Комитет отмечает далее общую оценку государства-участника в отношении того, что дела, связанные с бытовым насилием, не рассматриваются в судах в первоочередном порядке. Комитет считает, что описание имевших место процессуальных действий по настоящему делу, как гражданских, так и уголовных, совпадает с этой общей оценкой. Реализации женщинами прав человека на жизнь и физическую и психическую неприкосновенность не могут препятствовать осуществление других прав, в том числе права собственности и права на неприкосновенность частной жизни. Комитет также отмечает, что государство-участник не предоставляет информации относительно существования альтернативных средств защиты, которые мог бы избрать автор и которые могли бы обеспечить достаточный уровень защиты или безопасности от постоянной угрозы насилием. В этой связи Комитет напоминает о своих заключительных замечаниях от августа 2002 года относительно объединенного четвертого и пятого периодического доклада государства-участника, в котором говорится: «Комитет обеспокоен сохранением насилия в отношении женщин и девочек, включая насилие в семье. Он особенно обеспокоен тем, что не было принято специального законодательства по борьбе с насилием в семье и сексуальными домогательствами, что не предусмотрено использование охранных или запретительных судебных приказов и нет специальных приютов, где женщины могли бы незамедлительно получить защиту от насилия в семье». С учетом этого Комитет делает вывод о том, что обязательства государства-участника, зафиксированные в статье 2(a), (b) и (e) Конвенции, касаются и предотвращения и обеспечения защиты от насилия в отношении женщин и что в данном деле они остаются невыполненными, что пред-

ставляет собой нарушение прав человека и основных свобод автора, прежде всего ее права на личную неприкосновенность.

9.4 Комитет при рассмотрении вопроса о насилии в семье рассмотрел статьи 5 и 16 совместно в контексте своей общей рекомендации № 19. В своей общей рекомендации Комитет подчеркнул, что положения общей рекомендации 19, касающиеся насилия в отношении женщин, имеют большое значение для способности женщин пользоваться правами и свободами на равной основе с мужчинами. Он неоднократно заявлял, что традиционные представления, согласно которым женщины находятся в подчиненном положении по отношению к мужчинам, способствуют насилию в отношении женщин. Комитет указал на эти представления, когда он рассматривал сводный четвертый и пятый периодический доклад Венгрии в 2002 году. В тот момент он выразил обеспокоенность «сохранением глубоко укоренившихся стереотипов относительно роли и обязанностей женщин и мужчин в семье и в обществе в целом». В данном конкретном деле, находящемся на рассмотрении Комитета, факты сообщения раскрывают аспекты отношений между женщиной и женщиной и представления о женщинах, которые, как признал Комитет, существуют в стране в целом. Четыре года автор живет под страхом угроз со стороны своего бывшего гражданского мужа, отца ее двоих детей. Автор подвергалась побоям со стороны этого мужчины, т.е. ее бывшего мужа в гражданском браке. Она не смогла добиться ни в гражданском, ни в уголовном суде временного или постоянного запрета на нахождение Л.Ф. в квартире, где продолжают проживать она и ее дети. Автор не могла просить вынесения запретительного или охранного судебного приказа, поскольку ни одна из этих норм в настоящее время в государстве-участнике не существует. Она не могла укрыться в приюте, поскольку ни один из них не предназначен для приема матери с детьми, один из которых полный инвалид. Государство не оспорило ни один из этих фактов, которые в совокупности указывают на то, что права автора согласно статьям 5(а) и 16 Конвенции были нарушены.

9.5 Комитет также отмечает, что отсутствие эффективных правовых и других мер не позволило государству-члену должным образом удовлетворить просьбу Комитета о принятии временных мер.

9.6 На основании пункта 3 статьи 7 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Комитет считает, что государство-участник не выполнило свои обязательства и, следовательно, нарушило права автора согласно статье 2(а), (b) и (е) и статье 5(а) в связи со статьей 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и рекомендует государству-участнику:

I. В отношении автора сообщения

- а) в срочном порядке принять эффективные меры по обеспечению физической и психической неприкосновенности А.Т. и ее семьи;
- б) обеспечить А.Т. безопасным местом, где она могла бы проживать со своими детьми, оказать ей соответствующую материальную помощь на содержание детей и юридическую помощь и выплатить ей компенсацию в размере, пропорционально нанесенному ей физическому и психическому вреду и серьезности нарушений ее прав;

II. Общие положения

a) обеспечить уважение, защиту, поощрение и реализацию прав человека женщин, в том числе их право быть свободными от всех форм бытового насилия, включая запугивание и угрозу применения насилия;

b) обеспечить жертвам бытового насилия максимально возможную защиту со стороны закона, проявляя должную заботливость, и предотвращать такие случаи насилия в отношении женщин и реагировать на них;

c) принимать все меры, необходимые для обеспечения оперативного осуществления и оценки национальной стратегии, направленной на предотвращение и эффективное недопущение насилия в семье;

d) принимать все необходимые меры для организации регулярной учебы судей, адвокатов и работников правоохранительных органов в целях их ознакомления с положениями Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативным протоколом к ней;

e) оперативно и без промедления осуществить заключительные замечания Комитета от августа 2002 года относительно объединенного четвертого и пятого периодического доклада Венгрии в том, что касается насилия в отношении женщин и девочек, в частности рекомендацию Комитета принять специальный закон, запрещающий семейное бытовое насилие в отношении женщин и предусматривающий меры судебной и правовой защиты;

f) оперативно проводить тщательное, беспристрастное и серьезное расследование всех сообщений о насилии в семье и привлекать виновных к судебной ответственности в соответствии с международными стандартами;

g) обеспечивать жертв бытового насилия безопасным и оперативным доступом к суду, включая бесплатную правовую помощь, когда это необходимо, с тем чтобы они были обеспечены эффективными и достаточными средствами защиты и реабилитации;

h) осуществлять для виновных в совершении насилия программы реабилитации и знакомить их с методами ненасильственного разрешения конфликтов.

9.7 В соответствии с пунктом 4 статьи 7 государство-участник надлежащим образом рассматривает мнение Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и представляет Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, в том числе любую информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета. Государству-участнику также предлагается публиковать мнения и рекомендации Комитета, переводить их на венгерский язык и обеспечивать их широкое распространение, с тем чтобы эта информация достигала всех соответствующих слоев общества.